PHAROS

WOORDEBOEKE DICTIONARIES

CATALOGUE 2010 KATALOGUS

CONTENTS
INHOUDSOPGAWE

02 DICTIONARIES • WOORDEBOEKE

07 CROSSWORD BOOKS • BLOKRAAISELBOEKE

09 REFERENCE WORKS • NASLAANWERKE

12 ELECTRONIC PRODUCTS • ELEKTRONIESE PRODUKTE

DICTIONARIES | WOORDEBOEKE

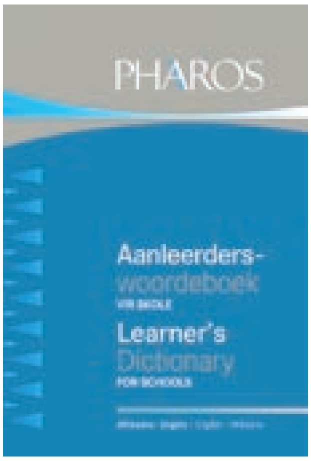
VERKLARENDE AFRIKAANSE WOORDEBOEK

Hierdie handwoordeboek is die omvattendste *Verklarende Afrikaanse Woordeboek* wat in Suid-Afrika beskikbaar is. As jy wil weet wat *jeera* of *konjunktuursiklus* beteken; waar jy 'n *silikon-mikroskyfie* of 'n *witdwerg* sal vind; wat die sinoniem vir *Internetblaaier* is, of waarna *BUVTON* verwys, is hierdie nuwe uitgawe van die *Verklarende Afrikaanse Woordeboek* 'n moet op jou boekrak.

This revised edition reflects the most recent Afrikaans variants and spelling rules, as contained in the newly published *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls.* More than 100 000 words are clearly defined.

NUUT · NEW

Pharos I April 2010 I **ISBN: 978-1-86890-100-5** I Hardeband · Hardcover, 155 x 250 mm, 1 300 pp



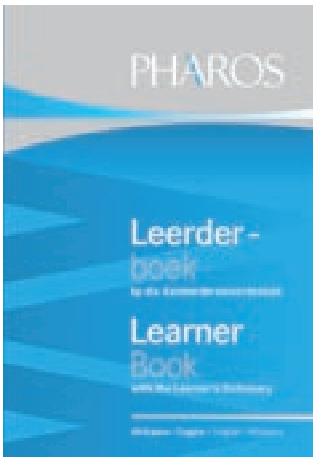
AANLEERDERSWOORDEBOEK VIR SKOLE · LEARNER'S DICTIONARY FOR SCHOOLS

Madaleine du Plessis

Die *Aanleerderswoordeboek* is 'n herverpakte uitgawe van die gewilde *Tweetalige Aanleerderswoordeboek*. Die woordeboek maak Afrikaans en Engels maklik vir almal vir wie dié twee tale 'n eerste of tweede addisionele taal is. Die eenvoudige aanbieding van die materiaal, die eenvoud van die woordeskat en grammatikale inligting maak die woordeboek 'n staatmaker in die klaskamer en by die huis.

The *Learner's Dictionary* is a repackaged edition of the popular *Bilingual Learner's Dictionary* and is ideal for anyone whose first or second additional language is Afrikaans or English.

Pharos I **ISBN: 978-1-86890-060-2** I Sagteband · Softcover, 150 x 220 mm, 552 pp



LEERDERBOEK BY AANLEERDERSWOORDEBOEK · LEARNER BOOK WITH THE LEARNER'S DICTIONARY

Die *Leerderboek by die Aanleerderswoordeboek* is 'n pretboek wat spesiaal saamgestel is om saam met die *Aanleerderswoordeboek* gebruik te word. Die aktiwiteite is binne die raamwerk van die Nasionale Kurrikulum vir Graad 5, 6, 7 en 8 se leeruitkomste vir taal (huistaal en eerste addisionele taal) opgestel.

The *Learner Book with the Learner's Dictionary* is a fun book that has been specially compiled for use with the *Learner's Dictionary.* The content of the book will, amongst others, help users to expand their vocabulary.

Pharos I **ISBN: 978-1-86890-061-9** I Sagteband · Softcover, 150 x 220 mm, 44 pp

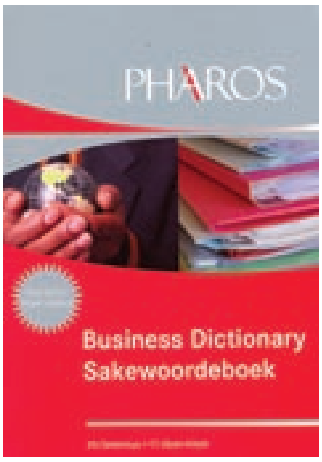
BEKNOPTE VERKLARENDE WOORDEBOEK

L.C. Eksteen & M.S.B. Kritzinger

Vir meer as 40 jaar al is die *Beknopte Verklarende Woordeboek* 'n staatmaker in die Afrikaanse klas, huis en kantoor. Met sy 30 000 inskrywings en bondige verklarings is hierdie buksie steeds enig in sy soort. Boonop het hy 'n bylaag bygekry met meer as 1 000 nuwe Afrikaanse woorde en woorde wat nog nie voorheen in die *Beknop* of sy ouboet, die *Verklarende Afrikaanse Woordeboek,* opgeneem is nie.

The *Beknopte Verklarende Woordeboek* is one of a kind. For the ninth edition, the *Beknop* boasts a sparkling new jacket with Pharos's rebranded look. The *Beknop* is perfect for the South African classroom of today.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-077-0** | Sagteband · Softcover, 130 x 185 mm, 690 pp



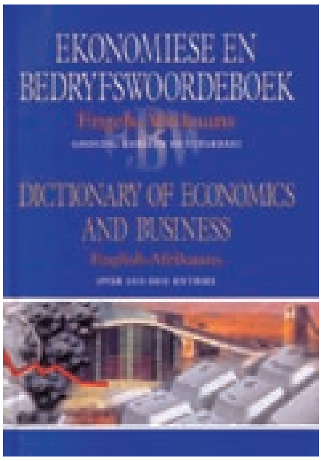
BUSINESS DICTIONARY · SAKEWOORDEBOEK

J.D.U. Geldenhuys & E.E. Viljoen-Smook

This new edition of the existing *New Business Dictionary* was necessary because of recent changes in legislation and the subsequent introduction of a slew of new terms that had to be reflected. Acronyms such as *FAIS* and *FICA* have been retained in English and Afrikaans, as dictated by common usage, while abbreviations have been translated. The dictionary is an indispensable reference work.

Hierdie nuwe uitgawe van die *Nuwe Sakewoordeboek* was noodsaaklik omdat wetgewing onlangs aansienlik verander het. Dit is 'n onontbeerlike naslaanwerk vir sakelui en studente.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-094-7** | Softcover · Sagteband, 222 x 152 mm, 350 pp



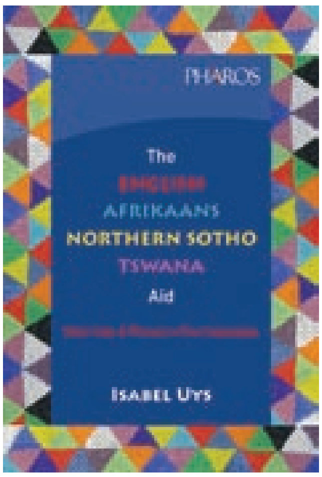
EKONOMIESE EN BEDRYFSWOORDEBOEK · DICTIONARY OF ECONOMICS AND BUSINESS

W.F.J. Steenkamp & H.J.J. Reynders

Die *Ekonomiese en Bedryfswoordeboek* (EBW) is die hersiene weergawe van die 1976-uitgawe en sluit die terrein van die makro- en mikro-ekonomie in, asook die bedryfslewe. Bylaes met afkortings, sinoniemgroepe en 'n waardevolle gids tot die gebruik van Afrikaanse en Engelse terme verhoog die waarde van die woordeboek.

This major dictionary is a thoroughly revised and greatly enlarged edition of the *Economics Dictionary* of 1976. With English as source language the number of headwords more than doubled – from 40 000 to nearly 100 000.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-031-2** | Hardeband · Hardcover, 175 x 245 mm, 1 200 pp



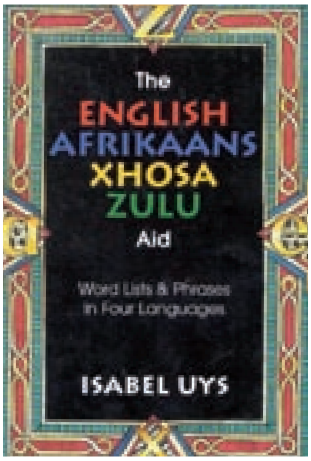
THE ENGLISH-AFRIKAANS-NORTHERN SOTHO-TSWANA AID

Isabel Uys

The English-Afrikaans-Northern Sotho-Tswana Aid is a handy reference work for those who wish to improve their knowledge of one or more of the four languages included. The words and phrases are arranged in different themes such as days of the week, the months of the year, shopping, religion, food and drink. Ideal for anywhere use.

The English-Afrikaans-Northern Sotho-Tswana Aid is 'n handige naslaanwerk vir enigiemand wat een of meer van die vier tale in die boek wil aanleer. Die woordeskat en frases word in verskillende temas verdeel en vertalings word naas mekaar in die vier tale aangebied.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-084-8** | Softcover · Sagteband, 193 x 130 mm, 280 pp



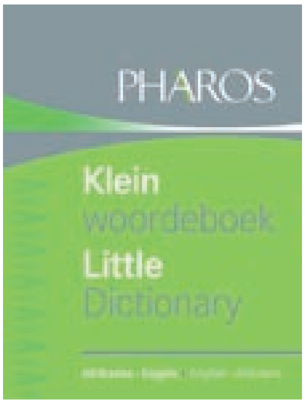
THE ENGLISH-AFRIKAANS-XHOSA-ZULU AID

Isabel Uys

The English-Afrikaans-Xhosa-Zulu Aid is a superb learning tool for persons who wish to improve their knowledge of English, Afrikaans, Xhosa and/or Zulu. Words are arranged alphabetically in more than 50 easily recognisable categories. This is ideal for home, school and office, in a handy format.

Hierdie unieke taalhulpmiddel bied aan die gebruiker gelyktydige vertalings van algemene uitdrukkings in Suid-Afrika se vier mees gesproke tale, nl. Engels, Afrikaans, Xhosa en Zulu.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-036-7** | Softcover · Sagteband, 131 x 193 mm, 195 pp



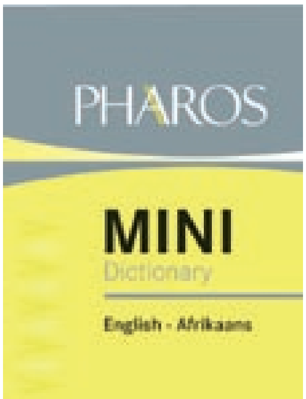
KLEIN WOORDEBOEK · LITTLE DICTIONARY

Jan Kromhout

Die herverpakte uitgawe van *Klein Woordeboek* bevat talle hedendaagse woorde en uitdrukkings, afkortings en akronieme wat in omloop gekom het vanweë die veranderende situasie in Suid-Afrika, asook tegnologiese ontwikkelings. 'n Nuttige bylae bevat die name van Suid-Afrika se nege provinsies en elf ampstale.

The repackaged edition of *Little Dictionary* reflects, within the constraints of a "little" dictionary, the language patterns of the new South Africa. Special attention has been given to vocabulary growth through transitional and technological developments, especially in the field of computer science. Useful features are the names of the nine provinces and the country's eleven official languages.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-063-3** | Sagteband · Softcover, 110 x 145 mm, 373 pp



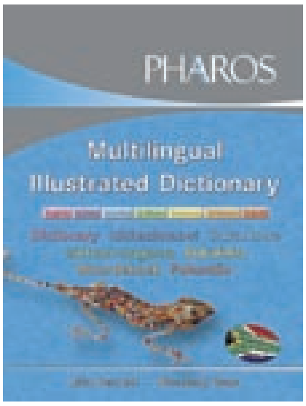
MINIWOORDEBOEK · MINI DICTIONARY

Jan Kromhout & M.S.B. Kritzinger

Die *Miniwoordeboek* is 'n handige en bekostigbare Afrikaans-Engels / Engels-Afrikaanse woordeboek ideaal om vinnig spelling na te gaan of die regte vertaling te vind. Die woordeboek bevat nuttige frases vir toeriste en sakereisigers. Dit is aantreklik ontwerp en sakpas vir oral saamdra.

The *Mini Dictionary* is a handy and inexpensive Afrikaans-English / English-Afrikaans guide to finding the correct spelling or translation. It also includes useful phrases for tourists and business travellers. With its attractive design, it is an invaluable take-anywhere companion.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-064-0** | Sagteband · Softcover, 104 x 78 mm, 643 pp



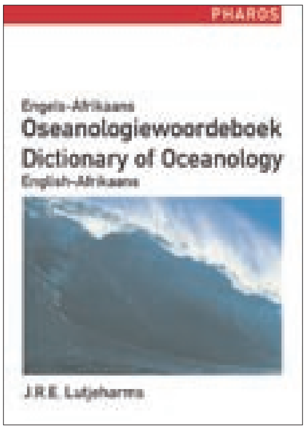
MULTILINGUAL ILLUSTRATED DICTIONARY

John Bennett & Nthuseng Tsoeu

The *Multilingual Illustrated Dictionary* is a seven-language glossary, fully illustrated with colour pictures and photographs. The seven South African languages are English, isiZulu, Sesotho, isiXhosa, Setswana, Afrikaans and Sepedi. Themes include My body, Family and friends, Clothing and My home to Nature and us, Food and drink, and South Africa. This dictionary is aimed at Grades 7 to 9, but is suitable for learners both younger and older.

Die *Multilingual Illustrated Dictionary* is 'n sewetaal-woordelys. Die woordelyste is gerangskik in 12 alledaagse temas. Dié woordeboek is gemik op Graad 7 tot 9, maar is ook geskik vir jonger en ouer leerders.

Pharos | **ISBN: 978-0-7021-6712-6** | Softcover · Sagteband, 170 x 230 mm, 373 pp



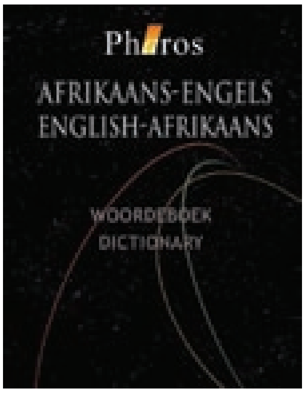
OSEANOLOGIEWOORDEBOEK · DICTIONARY OF OCEANOLOGY

Johan R.E. Lutjeharms

Afrikaanse vertalings vir meer as 30 000 oseanologiese en tegniese terme. Benewens terme uit die oseanologie is ook basiese terme uit die waterboukunde of kusingenieurswese, en marieneweerkunde opgeneem, asook ys-, skeeps-, seemans- en navigasieterme, en die name van seevoëls.

Afrikaans translations for more than 30 000 maritime terms.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-041-1** | Sagteband · Softcover, 150 x 220 mm, 334 pp

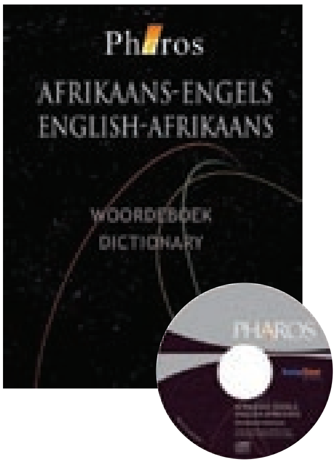


PHAROS AFRIKAANS-ENGELS / ENGLISH-AFRIKAANS WOORDEBOEK · DICTIONARY

Die *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaanse Woordeboek*, gerugsteun deur omvangryke papier- en elektroniese teksbronne, dra al die gesag van Suid-Afrika se voorste woordeboekuitgewer. Dit is 'n gesaghebbende en onontbeerlike naslaanwerk.

The *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaans Dictionary*, founded on a comprehensive array of paper and electronic text sources, carries the authority of South Africa's foremost dictionary publisher. The up-to-date coverage of all fields of human habitat and thought, coupled with a myriad of accurate translations, makes this dictionary the definitive reference work in its field and an indispensable tool for effective communication.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-044-2** | Hardeband · Hardcover, 210 x 270 mm, 1 576 pp

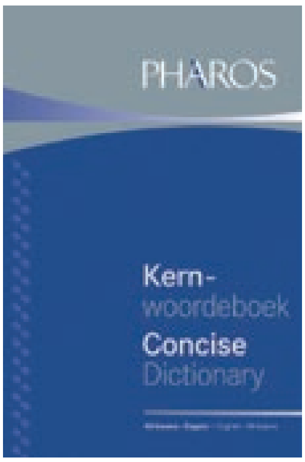


PHAROS AFRIKAANS-ENGELS / ENGLISH-AFRIKAANS WOORDEBOEK MET CD ROM · PHAROS AFRIKAANS-ENGELS / ENGLISH-AFRIKAANS DICTIONARY WITH CD ROM

Pharos Woordeboeke se gesaghebbendste naslaanwerk, die *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaans Woordeboek* kan nou ook elektronies geraadpleeg word. Die elektroniese weergawe van die woordeboek bevat al die goeie hoedanighede en meer van die gedrukte weergawe wat in 2005 gepubliseer is. Soektogte wat eens tydrowend was, kan nou blitsvinnig resultate op trefwoord- en uitdrukkingsvlak lewer.

Pharos's most comprehensive reference work, the *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaans Dictionary* is now also available in electronic format.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-085-5** | Woordeboek (Hardeband) + CD-ROM · Dictionary (Hardcover) + CD-ROM | Vir Microsoft® Windows XP SP2 of hoër | Suitable for Microsoft® Windows XP SP2 or higher

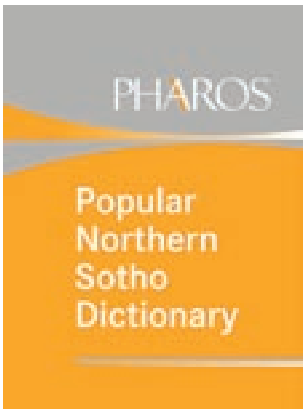


PHAROS AFRIKAANS-ENGELS / ENGLISH-AFRIKAANS KERNWOORDEBOEK · CONCISE DICTIONARY

Die *Pharos Afrikaans-Engels / Engels-Afrikaanse Kernwoordeboek* is 'n meer ekonomiese weergawe van sy voorganger. Sy leksikon bevat meer as 'n duisend nuwe woorde en uitdrukkings en sy struktuur is vereenvoudig en toegankliker gemaak.

The *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaans Concise Dictionary* is based on the multiaward winning *Pharos Afrikaans-Engels / English-Afrikaans Dictionary*, the leading English-Afrikaans bilingual dictionary in South Africa. The *Concise* is a more economic version of its predecessor and focuses on general language usage. Its lexicon includes at least a thousand new words and expressions.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-048-0** | Hardeband · Hardcover, 180 x 255 mm, 1 620 pp



POPULAR NORTHERN SOTHO DICTIONARY

D.J. Prinsloo & B.P. Sathekge

The *Popular Northern Sotho Dictionary* is a Northern Sotho-English / English-Northern Sotho translating dictionary in pocket format. This dictionary contains 30 000 headwords, which constitute 96% of the most frequently used words in Northern Sotho.

Hierdie handige sakformaatwoordeboek is 'n onmisbare hulpmiddel by die omskakeling van Noord-Sotho na Engels en omgekeerd.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-079-4** | Softcover · Sagteband, 110 x 146 mm, 335 pp

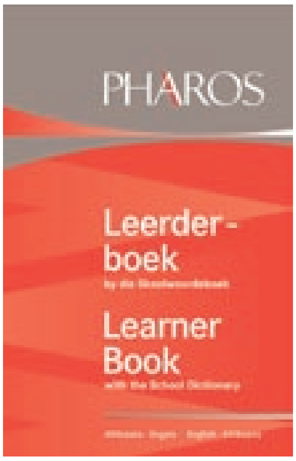
SKOOLWOORDEBOEK · SCHOOL DICTIONARY

Jan Kromhout

Hierdie herverpakte uitgawe van *Skoolwoordeboek / School Dictionary* bevat 'n omvattende bylaag met afkortings, akronieme en vakverwante terme, asook lyste met onreëlmatige Engelse werkwoorde en woorde wat dikwels verwar word. Dit is 'n moet-hê-woordeboek in die klaskamer en by die huis.

This repackaged edition of *School Dictionary / Skoolwoordeboek* contains a supplementary list of abbreviations, acronyms and subject-related terms. Lists of irregular English verbs and words that are often confused make this edition an even more convenient and reliable reference work for the myriad translation queries that arise daily.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-059-6** | Sagteband · Softcover, 140 x 210 mm, 756 pp



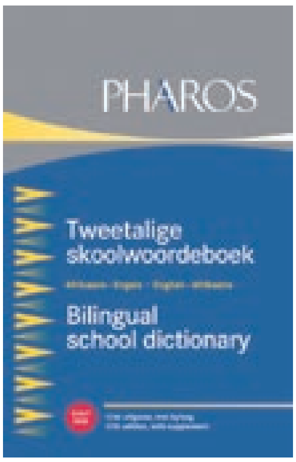
LEERDERBOEK BY DIE SKOOLWOORDEBOEK · LEARNER BOOK WITH THE SCHOOL DICTIONARY

Wanda Smith-Müller

Leerderboek by die Skoolwoordeboek is spesiaal opgestel om saam met *Skoolwoordeboek* gebruik te word. Die aktiwiteite in die boek is daarop gemik om gebruikers te leer om 'n woordeboek met vertroue te gebruik. Dit verryk terselfdertyd ook gebruikers se taalkennis van Afrikaans en Engels en brei sodoende hulle woordeskat uit. Die boek bevat ook 'n afdeling met riglyne om leerders te help om projekte op te stel en suksesvolle briewe te skryf.

Learner Book with the School Dictionary has been specially compiled for use with the *School Dictionary*. The activities and puzzles aim to teach users how to find information in a dictionary. In addition to the activities, it contains a separate section that gives learners step-by-step guidance on how to compile projects and write successful letters.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-068-8** | Sagteband · Softcover, 140 x 210 mm, 44 pp



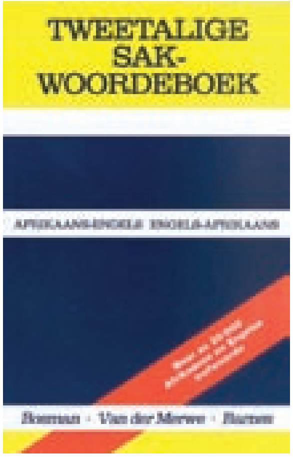
TWEETALIGE SKOOLWOORDEBOEK · BILINGUAL SCHOOL DICTIONARY

D.B. Bosman, I.W. van der Merwe & A.S.V. Barnes

Die 12de uitgawe van die *Tweetalige Skoolwoordeboek* is herverpak met 'n 32-bladsybylaag wat meer as 3 000 nuwe Afrikaanse en Engelse woorde, vakverwante terme, akronieme en afkortings bevat. Dié woordeboek is geskik vir Graad 7 tot 12 leerders wie se huistaal Afrikaans of Engels is, asook vir leerders wat een van die twee tale as addisionele taal aanleer.

The 12th edition of the *Bilingual School Dictionary* is suitable for Grades 7 to 12 Afrikaans and English home language learners, as well as additional language learners of both languages.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-088-6** | Sagteband · Softcover, 210 x 140 mm, 791 pp



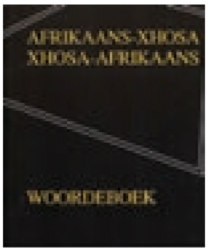
TWEETALIGE SAKWOORDEBOEK · BILINGUAL POCKET DICTIONARY

D.B. Bosman, I.W. van der Merwe & A.S.V. Barnes

Hierdie woordeboek bevat meer as 30 000 Afrikaanse en Engelse trefwoorde met vertalings.

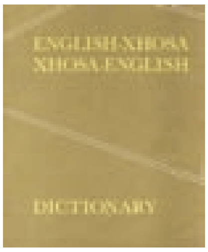
This useful pocket dictionary contains concise, easy-to-find translations and spellings for more than 30 000 English and Afrikaans headwords.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-007-7** | Sagteband · Softcover, 210 x 140 mm, 224 pp



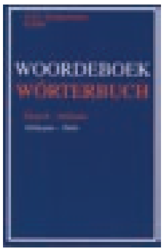
AFRIKAANS-XHOSA / XHOSA-AFRIKAANS WOORDEBOEK

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-057-2**
Sagteband · Softcover, 210 x 250 mm, 90 pp



ENGLISH-XHOSA / XHOSA-ENGLISH DICTIONARY

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-009-1**
Softcover · Sagteband, 210 x 250 mm, 81 pp

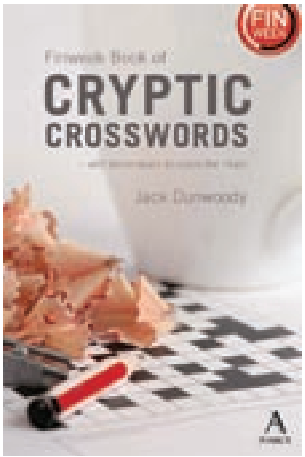


WOORDEBOEK / WÖRTERBUCH: DEUTSCH-AFRIKAANS / AFRIKAANS-DUITS

G.P.J. Trümpelmann & E. Erbe

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-042-8**
Sagteband · Softcover, 145 x 220 mm, 879 pp

CROSSWORD BOOKS | BLOKRAAISELBOEKE



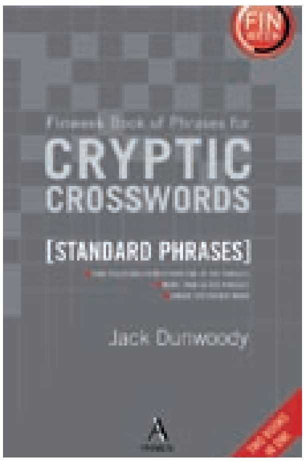
FINWEEK BOOK OF CRYPTIC CROSSWORDS

Jack Dunwoody

For everyone who has been baffled, bemused and bewildered by those seemingly incomprehensible clues to cryptic crosswords, Jack Dunwoody has put together both a reference book on how a compiler thinks and a collection of 80 of his crosswords from the *Finweek* series. This book will give an introduction into these basics for the new cryptic solver, as well as an insight into the different techniques used in compilation for the experienced solver.

Hierdie boek kan dien as 'n inleiding vir die nuweling oor die tegnieke waarvolgens kriptiese blokraaie opgelos kan word, maar is ook vir die kriptiese blokraai-entoesias met meer ondervinding.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-080-0** | Softcover · Sagteband, 130 x 195 mm, 276 pp



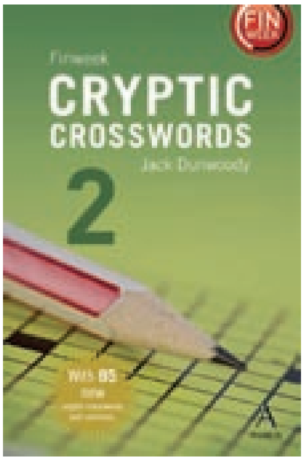
FINWEEK BOOK OF PHRASES FOR CRYPTIC CROSSWORDS

Jack Dunwoody

A new book for cryptic crossword solvers containing phrases in both standard and reverse alphabetical order. Jack Dunwoody has developed a phrases book, a sister volume to *Finweek Book of Cryptic Crosswords*, that is unique. This phrases book has two sections: phrases from eight to 15 letters in alphabetical order of the first word or words and the same phrases in alphabetical order based on the last word, that is, a reverse phrases section. This is unique in reference works available to the cryptic crossword solver.

'n Unieke fraseboek vir liefhebbers van kriptiese blokraaie. Jack Dunwoody het 'n fraseboek met twee dele saamgestel. In die eerste deel is frases met agt tot 15 letters in alfabetiese volgorde volgens die eerste woord georden. In die tweede deel is dieselfde frases in alfabetiese volgorde volgens die laaste woord georden. *Finweek Book of Phrases for Cryptic Crosswords* is 'n susterpublikasie van *Finweek Book of Cryptic Crosswords.*

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-081-7** | Softcover · Sagteband, 152 x 222 mm, 700 pp



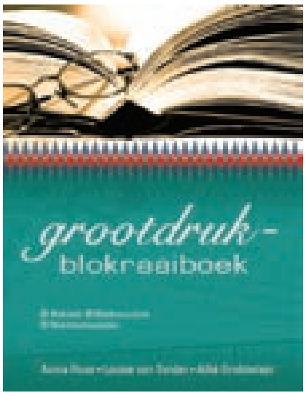
FINWEEK CRYPTIC CROSSWORDS 2

Jack Dunwoody

This is the third of a new series of books for cryptic crossword solvers. In the *Finweek Cryptic Crosswords 2* book Jack Dunwoody follows up the 80 crosswords from his first book with a further 85 puzzles from the *Finweek* series, selected from early 2005. This includes over 1 900 new clues for the solver to tackle.

Finweek Cryptic Crosswords 2 is die derde in 'n nuwe reeks boeke wat Pharos spesiaal vir kriptiese blokraai-liefhebbers publiseer. In hierdie boek kry die kriptiese blokraai-liefhebber 'n verdere 85 blokraaie uit die *Finweek*-reeks, met meer as 1 900 leidrade om op te los.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-086-2** | Softcover · Sagteband, 130 x 195 mm, 208 pp



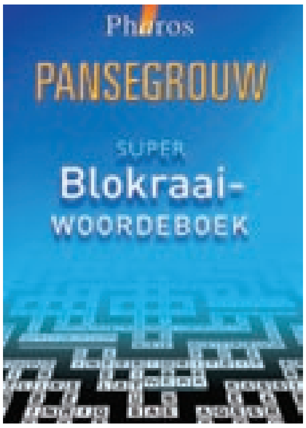
GROOTDRUKBLOKRAAIBOEK

Anina Roux, Louise van Tonder, Albé Grobbelaar

'n Boek wat spesiaal saamgestel is vir ouer en jonger blokraai-liefhebbers. Leidrade word in grootdruk aangebied, wat die leesbaarheid van die teks verhoog. Leidrade is so saamgestel dat blokraai-liefhebbers nie duur bronne hoef aan te skaf om die oplossings te vind nie.

This book has been compiled especially for older and younger puzzle enthusiasts. Clues to the puzzles and word search games are presented in large print to make reading easy.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-087-9** | Sagteband · Softcover, 130 x 195 mm, 208 pp



PANSEGROUW-SUPERBLOKRAAIWOORDEBOEK

L.L. Pansegrouw

Louisa Pansegrouw het oor meer as twintig jaar blokkiesraaisels in feitlik elke Afrikaanse tydskrif en koerant met 'n fynkam deurgegaan om die leidrade en oplossings te versamel en só op te teken dat dit blokraai-liefhebbers help om in 'n kits daardie ontwykende antwoord op die mees obskure leidraad te vind. Die *Pansegrouw-SuperBlokraaiwoordeboek* is van onskatbare waarde vir almal wat van blokkiesraaisels hou.

Louisa Pansegrouw's crossword dictionaries have gradually grown over the years, culminating in the completion of her *SuperBlokraaiwoordeboek* – the most comprehensive guide for Afrikaans lovers of crossword puzzles.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-052-7** | Hardeband · Hardcover, 165 x 245 mm, 1 146 pp

REFERENCE WORKS | NASLAANWERKE

DIE NUWE MOEG-GESOEK BLOKRAAIGIDS

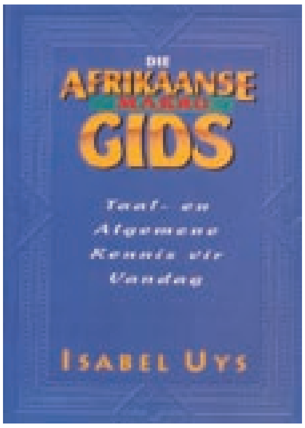
Vind al die ontwykende antwoorde vir jou blokraai in hierdie handige gids. Of jy nou die naam van 'n Bollywood-akteur of dié van 'n politieke leier soek of dalk wonder watter berg in Antarktika met die letter *s* begin: dié gids het elke antwoord!

This handy guide will avert frustration for any cruciverbalist who struggles with an Afrikaans crossword. It contains all the answers you need neatly organised in themes such as geography, politics, the arts and much more.

NUUT · NEW

Pharos | Mei · May 2010 | **ISBN: 978-1-86890-104-3** | Sagteband · Softcover, 148 x 220 mm, 115 pp

---



DIE AFRIKAANSE MAKRO GIDS

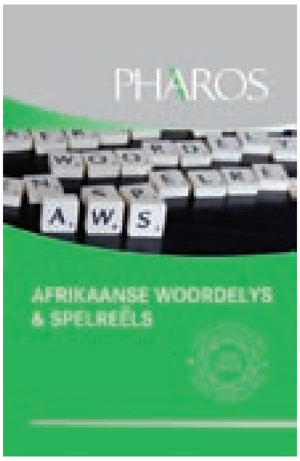
Isabel Uys

Hierdie handige gids bevat Afrikaanse taalantwoorde vir opvoeders en leerders. Daar is inligting oor meervoude, verkleinwoorde, versamelname, intensiewe vorme, trappe van vergelyking, dieregeluide, geldeenhede, fobies en meer.

The aim of this handy guide is to supply information about the Afrikaans language, which is often required in a single volume work. *Die Afrikaanse Makro Gids* is an indispensable guide for school and home.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-027-5** | Sagteband · Softcover, 175 x 245 mm, 360 pp

---



AFRIKAANSE WOORDELYS EN SPELREËLS

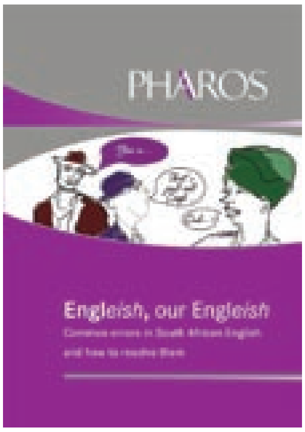
Taalkommissie van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns

Die *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls* (AWS) is in sy geheel deurgewerk en hersien om probleemterreine te verbeter en te verseker dat die AWS steeds 'n doeltreffende normeringsbron vir skriftelike Standaardafrikaans bly. Die hersiening van die tiende uitgawe het op die Woordelys gefokus. Die ingrypendste verandering aan die Spelreëlgedeelte is die drastiese verkorting en vereenvoudiging van die hoofstuk oor hoofletters. Daarbenewens is die afdeling Omgangsafrikaans weggelaat.

The *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls* (AWS) has been revised thoroughly to ensure that the new, tenth edition remains an effective source for the standardisation of written Standard Afrikaans.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-095-4** | Sagteband · Softcover, 222 x 152 mm, 850 pp

---



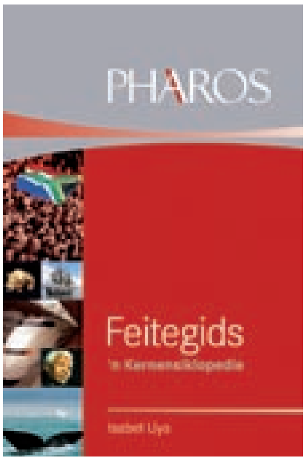
ENGLEISH, OUR ENGLEISH: COMMON ERRORS IN SOUTH AFRICAN ENGLISH AND HOW TO RESOLVE THEM

John Linnegar

With this book in hand, South Africans no longer have to revert to British or American sources for good guidance on South African English language matters. This handy illustrated reference companion divides into two main sections: general grammatical issues and "common confusables," an alphabetical list of problematic alternatives. John Linnegar excellently illustrates the grammar errors typically committed by South Africans and the influence of Afrikaans on English in South Africa.

Met hierdie handige geïllustreerde gids oor Suid-Afrikaanse Engels hoef Suid-Afrikaners glad nie meer na Britse of Amerikaanse gidse te kyk nie.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-102-9** | Softcover· Sagteband, 152 x 222 mm, 170 pp



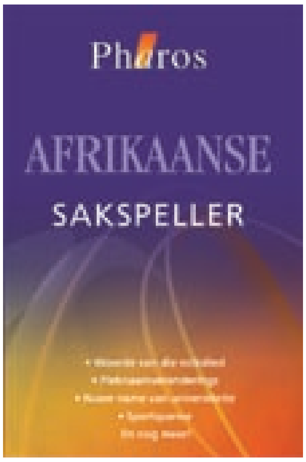
FEITEGIDS

Isabel Uys

Wat, wanneer, waar, wie, hoe ...? Die *Feitegids* is saamgestel vir almal wat vinnig antwoorde soek op algemenekennis-vrae wat daagliks opduik – by die huis, in die klaskamer, van blokraai- en vasvraspeletjies tot by huiswerk en skoolprojekte.

A compact one-volume source, arranged in 12 themes, that quickly delivers thousands of accurate and fascinating overviews, key dates, statistics and other essential facts on everything from art to zoology.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-065-7** | Sagteband · Softcover, 170 x 247 mm, 691 pp

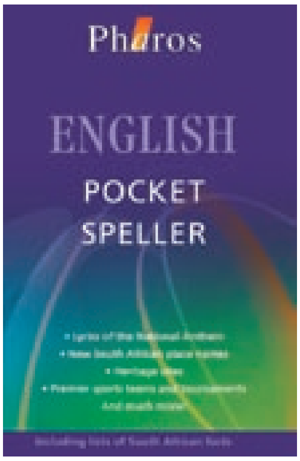


PHAROS AFRIKAANSE SAKSPELLER

Met hierdie handige *Afrikaanse Sakspeller* kan gebruikers moeitevry die spelling, woordbreuke en klemaanduidings van meer as 50 000 Afrikaanse woorde nagaan. Die omvattende woordelys is uit die *Pharos Afrikaans-Engels / Engels-Afrikaans Woordeboek* onttrek. En as jy al ooit klei getrap het met die woorde van die volkslied, boonop nie weet wat die leuse van ons land is nie, dalk die name van Suid-Afrika se Olimpiërs of Nobelpryswenners vergeet het, of wonder oor 'n pleknaamverandering, is dié *Sakspeller* die antwoord.

With this handy *Afrikaanse Sakspeller* users can check the spelling, hyphenation breaks and stressed syllables of more than 50 000 Afrikaans words. In addition, lists have been included to keep users up to date with the latest South African facts.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-050-3** | Sagteband · Softcover, 110 x 180 mm, 649 pp



PHAROS ENGLISH POCKET SPELLER

The compact, easy-to-use *Pharos English Pocket Speller* is a handy guide in two parts: a word list with more than 50 000 entries and a supplement with South African facts. The word list is designed as a quick spelling aid. In the supplementary lists interesting facts about South Africa have been gathered and presented in an easily accessible form.

Die handige *Pharos English Pocket Speller* bevat meer as 50 000 Engelse woorde vir die maklike naslaan van lastige Engelse spellings. Daar is boonop lyste met interessante feite oor Suid-Afrika se nasionale simbole, Nobelpryswenners en dies meer.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-047-3** | Softcover · Sagteband, 110 x 180 mm, 703 pp

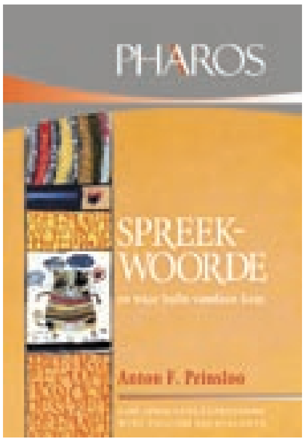
SINONIEME EN VERWANTE WOORDE

Buro van die WAT

Sinonieme en verwante woorde is 'n handige gids wat die gebruiker lei om vir elke situasie die regte woord te vind. By die keuse van woorde wat in die plek van die soekwoord gebruik kan word, word nie net sinonieme gegee nie, maar ook woorde wat andersins aan mekaar verwant is. Dié boek maak die woord los wat op die tong lê.

More than 20 000 Afrikaans headwords with synonyms (words with similar meanings) and related words.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-056-5** | Sagteband · Softcover, 152 x 222 mm, 488 pp



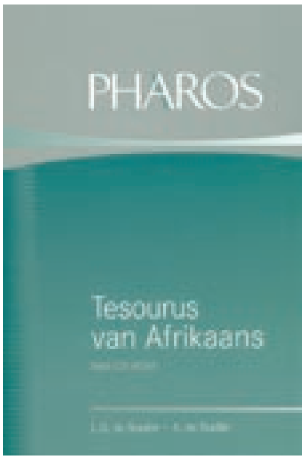
SPREEKWOORDE EN WAAR HULLE VANDAAN KOM

Anton F. Prinsloo

Hierdie uitgawe bied die mees omvattende versameling Afrikaanse spreekwoorde, uitdrukkings en hulle herkoms en is 'n moet-hê-naslaanbron vir Afrikaanse en Engelse taalgebruikers.

The second edition of *Spreekwoorde en waar hulle vandaan kom* is completely revised with approximately 3 000 new entries. This handy reference work for both Afrikaans and English users does not only explain Afrikaans expressions. For each Afrikaans expression, its English equivalent or meaning is provided. It also contains many expressions and proverbs that are obsolete, but are still found in texts.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-101-2** | Sagteband · Softcover, 152 x 222 mm, 616 pp



TESOURUS VAN AFRIKAANS

L.G. de Stadler & A. de Stadler

Die *Tesourus van Afrikaans* gee met meer as 150 000 inskrywings 'n uitstekende beeld van die verskeidenheid en kompleksiteit van die Afrikaanse woordeskat. Vir diegene wat in Afrikaans belangstel en die taal effektief wil gebruik, is dit 'n besondere instrument. Die duisende woorde is in 855 verskillende kategorieë gerangskik.

This treasury of words arranges over 150 000 Afrikaans synonyms, antonyms, and related words and phrases into 855 different categories. The index, which consists of more than half of the book, is essential to finding a specific word or concept.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-067-1** | Sagteband · Softcover, 155 x 225 mm, 863 pp

THE WRITE STUFF

D.J. Dykman, J.D.U. Geldenhuys & E.E. Viljoen-Smook

Knowing the importance of words, people want to write correctly. From journalists, corporate writers, industrial editors and copywriters to managers, personal assistants and secretaries to students and learners – all will benefit from this handy style guide.

The Write Stuff is 'n handige naslaanwerk wat gebruikers help om talle Engelse taalkwessies die hoof te bied. Die kompakte boek bevat relevante aktiwiteite met oplossings en is daarom ideale onderrigmateriaal in die klaskamer of tuis.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-082-4** | Softcover · Sagteband, 152 x 222 mm, 106 pp

ELECTRONIC PRODUCTS | ELEKTRONIESE PRODUKTE

DICTIONARIES ON THE INTERNET · WOORDEBOEKE OP DIE INTERNET

PharosAanlyn is 'n versamelpunt vir Suid-Afrikaanse vakwoordeboeke en -woordelyste op die internet – 'n groeiende een-stop-naslaanbron vir almal wat terminologie gebruik. Besoek die werf gereeld by www.pharosaanlyn.co.za om op die hoogte te bly van nuwe toevoegings.

PharosOnline is the focus of South African subject dictionaries and glossaries on the internet – a growing one-stop reference for all terminology users. Visit the site regularly at www.pharosonline.co.za to stay abreast of new additions.

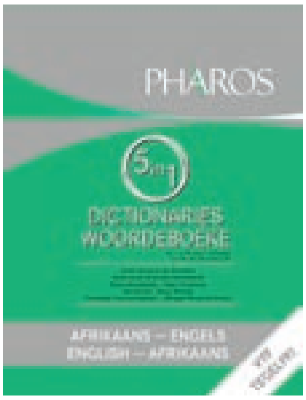
MULTILINGUAL ILLUSTRATED DICTIONARY: INTERACTIVE CD-ROM

The software version of the *Multilingual Illustrated Dictionary* makes learning vocabulary more fun than ever. Listen to the pronunciation of the more than 3 300 words and phrases in one or more of the seven languages or test your language retention with one of the five interactive games.

Die CD-ROM-weergawe van die *Multilingual Illustrated Dictionary* is maklik om te installeer en eenvoudig om te gebruik. Leer een van die sewe tale sommer speel-speel en toets jou kennis met die interaktiewe speletjies.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-103-6** | CD-ROM

- Vir/For Microsoft® Windows XP, Windows Vista of/or Windows 7
- Perseellisensies beskikbaar / Site licences available

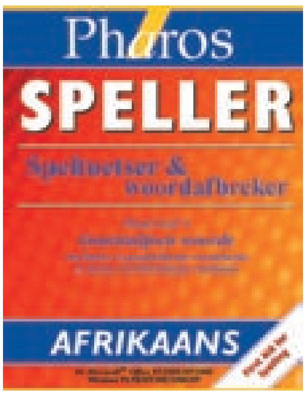


PHAROS DICTIONARIES · WOORDEBOEKE 5-IN-1 (CD-ROM)

Hierdie 5-in-1-versameling bied Pharos se *Groot Woordeboek, Tweetalige Frasewoordeboek, Nuwe Woorde, Verklarende Afrikaanse Woordeboek* en die *Groot Tesourus van Afrikaans* sáám op een CD-ROM. Of jy nou leiding met spelling, betekenis, sinonieme, Engelse en Afrikaanse gebruiksvoorbeelde of vertalings verlang, hierdie gesaghebbende naslaanversameling het die oplossings.

Whether you need guidance about spelling, meaning, synonyms, English and Afrikaans usage or translations, this authoritative electronic reference collection can provide the answers.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-049-7** | CD-ROM · Vir/For Microsoft® Windows 95/98/NT/ME/2000/XP · Perseellisensies beskikbaar/Site licences available



PHAROS SPELLER: SPELTOETSER EN WOORDAFBREKER VIR AFRIKAANS

Pharos speltoetser en woordafbreker vir Afrikaans kan gebruik word binne al die onderdele van Microsoft® Office vir Windows. Dit omvat 'n kwartmiljoen woorde uit Pharos se gesaghebbende woordeboeke en korpus van hedendaagse Afrikaans. Ontwikkel in samewerking met Polderland Language and Speech Technology, Nijmegen, leweransier van die amptelike Nederlandse speltoetser vir Microsoft® Office.

Pharos Speller is an Afrikaans spellchecker and hyphenator for use within Microsoft® Office for Windows. Developed in collaboration with Polderland Language and Speech Technology, supplier of the official Dutch spellchecker for Microsoft® Office.

Pharos | **ISBN: 978-1-86890-045-9** | CD-ROM

PHAROS

WOORDEBOEKE DICTIONARIES

Pharos Dictionaries is an imprint of NB Publishers
Pharos Woordeboeke is 'n druknaam van NB-Uitgewers

Tel +27 (0)21 406 3033
Faks • Fax +27 (0)21 406 3812
www.pharos.co.za • www.nb.co.za
Posbus • PO Box 879 • Kaapstad • Cape Town • 8000

BESTELLINGS EN NAVRAE • ORDERS AND ENQUIRIES
On the Dot-verspreiders • Distribution
Tel + 27 (0)21 918 8810
Faks • Fax +27 (0)21 918 8815
orders@onthedot.co.za
Posbus • PO Box 487 • Bellville • 7535